

Mythos Babel

Mehrsprachigkeitsdidaktik zwischen Schein, Sein und Wollen

Vincenzo Todisco, Marco Trezzini (Hrsg.)

Inhalt

Einleitung	7
<hr/>	
Teil 1: Mehrsprachigkeitsdidaktik	21
Vorträge	
<i>(R)évolution de l'enseignement/apprentissage des langues</i> Claudine Brohy	22
<i>Objectif: «compétences de communication fonctionnelles».</i> <i>Quelle place pour l'enseignement disciplinaire des langues étrangères</i> <i>dans le cadre d'une didactique intégrative des langues?</i> Susanne Wokusch	33
<i>Kohärentes Sprachenlernen: Von der Vision zur Umsetzung</i> <i>im Projekt Passepartout</i> Daniela Zappatore	47
Ateliers	
<i>Content and Language Integrated Learning (CLIL) und Film</i> <i>Lernaufgaben und audiovisuell vermittelte Inhalte im Englisch-</i> <i>unterricht mit Explorers</i> Daniel Stotz	60
<i>Die Anwendung von Prinzipien der Tertiärsprachendidaktik bei der</i> <i>Entwicklung von Arbeitsblättern für den Unterricht «Deutsch als</i> <i>Fremdsprache (DaF)»</i> Stefanie Neuner-Anfindsen	71
<i>Austauschpädagogik: Die Sprache erhält ein Gesicht</i> Ladina und Ueli Thöny	82
<i>Sprachbewusst Sprachen lernen mit ELBE</i> Ursina Gloor	87
<i>A tsunami is when a big wave runs over the water</i> <i>Fremdsprachenlehrmittel im Spannungsfeld von Inhalt und Sprache</i> Ruth Keller-Bolliger	98

<i>Le Portfolio européen des langues à l'école primaire: un instrument au service de la didactique du plurilinguisme?</i> Sonia Rezgui	107
<i>Zweitsprachenunterricht Italienisch in Graubünden. Welche und wie viel Unterstützung brauchen und wollen die Lehrpersonen?</i> Oscar Eckhardt	119
<i>Fremdsprachenlücke in der Berufsbildung: zweisprachiger Unterricht als Lösung</i> Willy Nabholz	137
Podiumsdiskussion	144
<hr/>	
Teil 2: Bilingualer Unterricht und Immersion	155
Vortrag	
<i>Immersion – ein Modebegriff. Eine kritische Begriffs(er)klärung anhand einer Typologie zwei- und mehrsprachiger Schulmodelle</i> Rico Cathomas	156
Ateliers	
<i>Scuole bilingui nell'area geografica dell'alta Engadina (con Maloja). Didactica integrada da las linguas sco promoziun da las linguas minoritaras</i> Gian Peder Gregori und Vincenzo Todisco	169
<i>Deutsch lernen in Graubünden – eine gezwungenermassen erfolgreiche Geschichte</i> Cristian Collenberg	195
<i>Apprendre en alternant les langues</i> Marisa Cavalli	212
<i>Sprachenlernen in Südtirol, drei Schulsysteme, drei verschiedene Ansätze</i> Rita Gelmi	227

<i>The German-English bilingual Matura at the Kantonsschule Rychenberg, Winterthur: Aims, Benefits and Consequences</i> Heidi Bürgi	236
<i>Bilinguismus und Professionalität an der Pädagogischen Hochschule Wallis (PHVS)</i> Anna Kull und Alain Metry	241
<i>Chancen und Hürden im bilingualen Unterricht</i> Matthias Frey	255
<i>Le Canton du Jura (Suisse) et son esprit pionnier en matière de sensibilisation précoce à l'allemand</i> Nathalie Charpié	263
<i>Zweisprachiges Lehren und Lernen in zweisprachigen Gebieten: Fribourg/Freiburg und Biel/Bienne</i> Claudine Brohy	271
<hr/>	
Teil 3: Stand der wissenschaftlichen Diskussion und Rückblick	283
Vorträge	
<i>Wirksames Sprachenlernen in der Schule</i> Britta Hufeisen	284
<i>Synthese zum Kongress «Mehrsprachiges Lehren und Lernen – wie weiter?»</i> Iwar Werlen	294
Herausgeber, Autorinnen und Autoren	305